



Codice gara: "AOV 010/2014 Servizio di trasporto e accompagnamento per bambini/e ed alunni con disabilità nella Provincia Autonoma di Bolzano per gli anni scolastici 2014/15 - 2017/18"

Codice CIG 57546420CF

Chiarimenti 3 - 7

Quesito n. 3

La mandataria di un ATI costituenda che effettuerà il servizio di trasporto intende subappaltare il servizio entro il 30%. È sufficiente dichiarare questa intenzione nello spazio previsto degli allegati A e A1, o è necessario produrre ulteriori documenti?

Risposta n. 3

Nel caso in cui un operatore economico intenda subappaltare parte delle prestazioni, ai fini della procedura è sufficiente che egli indichi negli allegati A e A1 la percentuale massima e il tipo di prestazioni che intende subappaltare.

La documentazione ulteriore sarà eventualmente richiesta in fase di esecuzione del contratto.

Si precisa che la dichiarazione presentata in fase di gara non dà alcun diritto al subappalto, ma sarà eventualmente necessario, in caso di aggiudicazione, presentare istanza di subappalto corredata dell'ulteriore documentazione la quale sarà sottoposta ad approvazione da parte della Pubblica Amministrazione.

Quesito n. 4



Code der Ausschreibung: "AOV 010/2014 Transport- und Begleitdienst für Kinder und Schüler/innen mit Behinderungen in der Autonomen Provinz Bozen für die Schuljahre 2014/15 - 2017/18"

CIG Code 57546420CF

Richtigstellungen 3 - 7

Frage Nr. 3

Das federführende Unternehmen der noch zu gründenden Bietergemeinschaft, welches den Transportdienst übernimmt, beabsichtigt eine Vergabe eines Unterauftrages von maximal 30%. Reicht es in diesem Fall diese Absicht im Teilnahmeantrag A und A1 im dafür vorgesehenen Abschnitt anzugeben oder müssen dazu weitere Dokumente abgegeben werden?

Antwort Nr. 3

Sollte ein Wirtschaftsteilnehmer eine Vergabe eines Unterauftrages von Teilen der Leistung beabsichtigen, genügt es bezüglich des Verfahrens, dass dieser in den Anlagen A und A1 den maximalen Prozentsatz und die Art der Leistung angibt, welche er beabsichtigt zu vergeben.

Die zusätzlichen Unterlagen werden eventuell in der Ausführungsphase des Vertrages verlangt.

Es wird klargestellt, dass die eingereichte Erklärung in der Ausschreibungsphase kein Recht auf Vergabe von Unteraufträgen gibt, aber es ist eventuell notwendig, im Fall eines Zuschlages, einen mit zusätzlichen Unterlagen und von der öffentlichen Verwaltung genehmigten Antrag zur Vergabe eines Unterauftrages vorzulegen.

Frage Nr. 4



In caso di RTI costituenda è necessario che essa presenti un accordo tra le società costituenti l'RTI o è sufficiente presentare le dichiarazioni di cui agli allegati A e A1?

Risposta n. 4

È sufficiente presentare le autodichiarazioni di cui agli allegato A e A1 e le assunzioni degli impegni ivi previste.

In caso di aggiudicazione sarà obbligatorio produrre il mandato collettivo risultante da scrittura privata autenticata e la procura risultante da atto pubblico o copia autenticata.

Quesito n. 5

Una mandante di un RTI costituendo ha subito nel corso dell'ultimo anno una modifica dell'ufficio di presidenza, dovrà pertanto essere indicato anche il presidente dimissionario?

A carico di quest'ultimo non sussistono procedure ai sensi dell'art. 38, comma 1, lett. c) d.lgs n. 163/2006.

Nella parte dell'allegato A in cui si deve riportare il nominativo dei soggetti cessati dalle cariche, appaiono tre opzioni.

Domanda A)

In questo caso deve essere posta la crocetta sulla seconda opzione o se ne deve segnare una terza?

Domanda B)

Nel caso in cui si debba porre la crocetta sulla seconda opzione, il soggetto dimissionario deve presentare l'Allegato A1 ter?

Domanda C)

Nel caso in cui debba essere compilato l'Allegato A1 ter, deve essere apposta la firma del soggetto dichiarante e la firma digitale del rappresentante legale? Deve essere apposta la firma digitale dei rappresentanti legali di tutte le componenti l'RTI o solo dell'impresa di riferimento?

Domanda D)

Deve essere allegata copia della carta di identità del soggetto dichiarante?

Risposta n. 5

RISPOSTE A-B-C)

Nel caso sopra descritto il rappresentante legale potrà apporre la crocetta sulla prima opzione assumendo la responsabilità del contenuto della

Muss eine noch zu gründende Bietergemeinschaft eine Vereinbarung (siehe beiliegendes Dokument) oder andere Unterlagen der noch zu gründenden Bietergemeinschaft abgeben, oder reicht es, die entsprechenden Abschnitte in den Dokumenten A, A1, A1 bis etc. auszufüllen?

Antwort Nr. 4

Es genügt eine eigenverantwortete Erklärungen einzureichen laut Anlage A und A1 und einschließlich der Annahmen der Verpflichtungen.

Im Falle eines Zuschlages ist es obligatorisch, die aus der Privaturkunde hervorgehende Vertretungsvollmacht zu erstellen und die aus der öffentlichen Urkunde oder beglaubigte Abschrift hervorgehende Vollmacht.

Frage Nr. 5

Bei einem Mitglied der noch zu gründenden Bietergemeinschaft hat es im Laufe des letzten Jahres einen Wechsel des Amtes des Präsidenten gegeben. Muss darum auch die ausgeschiedene Person angegeben werden?

Zu lasten dieser Person bestehen keine Verfahren in Bezug auf Art. 38/Abs.1/ Buchst. c/ des GVD 163/2006.

Im Abschnitt des Teilnahmeantrages A, in dem die ausgeschiedene Person anzugeben ist (siehe Beilage) gibt es drei Optionen.

Frage A:

Muss in diesem Fall die zweite Option angekreuzt werden oder ist eine andere Option anzukreuzen?

Frage B:

Falls die zweite Option anzukreuzen ist, muss von der ausgeschiedenen Person die Anlage A1-ter abgegeben werden?

Frage C:

Falls Anlage A1-ter abzugeben ist, muss der Erklärende unterschreiben und die digitale Unterschrift des gesetzlichen Vertreters eingefügt werden? Müssen alle gesetzlichen Vertreter der noch zu gründenden Bietergemeinschaft die digitale Unterschrift einfügen oder nur das bezugnehmende Unternehmen?

Frage D:

Muss eine Fotokopie der Identitätskarte des Erklärenden beigelegt werden?

Antwort Nr. 5

Antworten A-B-C:

Im oben beschriebenen Fall kann der gesetzliche Vertreter die erste Option ankreuzen und übernimmt so die Verantwortung über den Inhalt



dichiarazione oppure potrà apporre la crocetta sulla seconda opzione e far compilare l'allegato A1 ter dal soggetto interessato.

Nel caso in cui sarà compilato l'allegato A1 ter, il rappresentante legale dovrà apporre la firma digitale assumendo la responsabilità della provenienza della dichiarazione e non anche del contenuto.

È sufficiente che sia apposta la firma digitale del rappresentante legale dell'impresa dalla cui carica il soggetto è cessato e non anche dei rappresentanti legali delle altre imprese componenti l'RTI.

RISPOTA D)

Non è necessaria la copia del documento di identità.

Domanda n. 6

Nella domanda di partecipazione A, deve essere indicata la ripartizione delle prestazioni che saranno svolte dalle imprese dell'RTI. In questa sezione devono essere indicate anche le categorie delle prestazioni.

È corretta la seguente indicazione?

Impresa 1 / prestazione principale servizio di trasporto / categoria 601 / quota 100%

Impresa 2 / prestazione secondaria servizio di accompagnamento / categoria 853 / quota 100%

Risposta n. 6

Da un punto di vista formale l'indicazione è corretta.

Quesito n. 7

Con riferimento al formulario C2:

a) le informazioni relative al personale devono riguardare un anno di attività o l'intero periodo contrattuale di 4 anni?

b) Partendo dall'ipotesi che l'importo orario (TOTALE /H) di cui alla tabella riassuntiva non sia l'importo lordo, ma i costi orari del personale, inclusi i contributi previdenziali, le retribuzioni secondarie, ecc. il totale della tabella riassuntiva deve essere riportato nel formulario C1 dove è espressamente indicato che devono essere riportati i costi totali del personale.

Si chiede conferma?

Rispota n. 7

Si conferma la correttezza dell'interpretazione.

der Erklärung oder er kann die zweite Option ankreuzen und die Anlage A1-ter vom interessierten Subjekt ausfüllen lassen.

Falls Anlage A1-ter ausgefüllt wird, muss der gesetzliche Vertreter digital unterschreiben und übernimmt so die Verantwortung über die Herkunft der Erklärung und nicht auch des Inhaltes.

Es genügt wenn der gesetzliche Vertreter des Unternehmens, aus welchem die Person ausgeschieden ist unterschreibt und nicht auch noch die gesetzlichen Vertreter der anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft.

Antwort D:

Es ist keine Kopie der Identitätskarte erforderlich.

Frage Nr. 6

Im Teilnahmeantrag A ist für die Bietergemeinschaft die Aufteilung der Aufgaben anzugeben. In diesem Abschnitt muss auch die Kategorie der Leistung angegeben werden.

Ist die nachfolgende Angabe korrekt?

Unternehmen 1 /Hauptleistung Transportdienst / Kategorie 601. / Anteil 100%

Unternehmen 2 / Nebenleistung Begleitdienst / Kategorie 853. / Anteil 100%

Antwort Nr. 6

Aus formeller Hinsicht ist die Angabe korrekt.

Frage Nr. 7

In Bezug auf den Vordruck C2:

a) Müssen die Angaben zum Personal ein Tätigkeitsjahr oder die gesamte Vertragszeit von 4 Jahren betreffen?

b) Wir gehen davon aus, dass der Betrag pro Stunde (TOTALE/H), welcher in die zusammenfassende Tabelle einzutragen ist nicht der Bruttolohn ist, sondern die gesamten Personalkosten pro Stunde inklusive der Sozialabgaben, Lohnnebenkosten etc.. Muss die Summe der zusammenfassenden Tabelle im Vordruck C1 übertragen werden, wo ausdrücklich die gesamten Personalkosten verlangt werden. Können Sie das bestätigen?

Antwort Nr. 7

Man bestätigt die Richtigkeit der Interpretation.